

Source	Translation
Juniper Business Use Only	Uso exclusivo para empresas de Juniper
©Juniper Networks 2023	©Juniper Networks 2023
IMPORTANT -- READ THIS AGREEMENT BEFORE USING OR ACCESSING ANY JUNIPER SOLUTIONS.	IMPORTANTE: LEA ESTE ACUERDO ANTES DE UTILIZAR O ACCEDER A CUALQUIER SOLUCIÓN DE JUNIPER.
YOU SHALL HAVE NO RIGHT TO USE OR ACCESS ANY JUNIPER SOLUTIONS UNLESS YOU: (I) RECEIVED SUCH SOLUTIONS FROM AN APPROVED SOURCE; AND (II) CONSENT TO BE BOUND BY ALL TERMS OF THIS AGREEMENT, WHICH CONSENT IS EVIDENCED BY: (1) CLICKING A BOX INDICATING ACCEPTANCE; (2) USING OR ACCESSING JUNIPER SOLUTIONS; OR (3) EXECUTING AN ORDER THAT REFERENCES THIS AGREEMENT.	NO TENDRÁ DERECHO A UTILIZAR O ACCEDER A NINGUNA SOLUCIÓN DE JUNIPER A MENOS QUE: (I) HAYA RECIBIDO DICHAS SOLUCIONES DE UNA FUENTE AUTORIZADA; Y (II) ACEPTÉ QUEDAR VINCULADO POR TODOS LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, CUYO CONSENTIMIENTO SE PRUEBA POR: (1) HACER CLIC EN UNA CASILLA QUE INDIQUE ACEPTACIÓN; (2) UTILIZAR O ACCEDER A SOLUCIONES DE JUNIPER; O (3) EJECUTAR UNA ORDEN QUE HAGA REFERENCIA A ESTE ACUERDO.
IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF ANOTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, IN WHICH CASE "COMPANY" SHALL REFER TO SUCH ENTITY. IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY OR DO NOT AGREE WITH THESE TERMS, YOU MUST NOT ACCEPT THIS AGREEMENT AND MAY NOT USE OR ACCESS JUNIPER SOLUTIONS.	SI USTED CELEBRA ESTE ACUERDO EN NOMBRE DE OTRA ENTIDAD JURÍDICA, USTED AFIRMA QUE ESTÁ AUTORIZADO PARA VINCULAR DICHA ENTIDAD A LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, EN CUYO CASO "EMPRESA" SE REFERIRÁ A DICHA ENTIDAD. SI NO TIENE DICHA AUTORIDAD O NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS, NO DEBE ACEPTAR ESTE ACUERDO Y NO PODRÁ UTILIZAR NI ACCEDER A LAS SOLUCIONES DE JUNIPER.
JUNIPER PURCHASE AND LICENSE AGREEMENT	ACUERDO DE COMPRA Y LICENCIA DE JUNIPER
This Juniper Purchase and License Agreement (the " Agreement " or " JPLA ") is entered into between Juniper (as defined below) and the party accepting these terms (" Company ") (each a " Party ", collectively the " Parties "), and consists of the General Terms and Conditions, Schedule(s), Glossary, and other documentation incorporated into this Agreement.	El presente Acuerdo de compra y licencia de Juniper (" Acuerdo " o " JPLA ") se celebra entre Juniper (como se define a continuación) y la parte que acepta estos términos (" Empresa ") (referidos individualmente como " Parte " y colectivamente como las " Partes "), y consta de los Términos y Condiciones Generales, Anexos, Glosario y otra documentación incorporada a este Acuerdo.
GENERAL TERMS AND CONDITIONS	TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES
1. Scope. These General Terms and Conditions (" GTC ") set forth the terms and conditions for the purchase, use, access, or license of Juniper Solutions by Company during the Agreement Term (as defined below).	1. Alcance. Estos Términos y Condiciones Generales (" GTC ") establecen los términos y condiciones para la compra, uso, acceso o licencia de soluciones de Juniper por parte de la Empresa durante el Plazo del Acuerdo (como se define a continuación).
2. Precedence. In the event of any conflict, the order of precedence is, as applicable: (i) GTC and the Glossary; (ii) Schedule(s); (iii) Program Terms; (iv) Policies; and (v) Descriptive Content.	2. Precedencia. En caso de conflicto, el orden de precedencia es, según corresponda: (i) GTC y el Glosario; (ii) Anexos; (iii) Términos

	del Programa; (iv) Políticas; y (v) Contenido Descriptivo.
Notwithstanding the above, the Parties may agree that a document prevails and takes precedence over any document ranked higher in the above order. In such case, such document shall explicitly reference the provision it modifies and will identify the revised order of precedence.	Sin perjuicio de lo anterior, las Partes podrán acordar que un documento prevalezca y tenga prioridad sobre cualquier documento de rango superior en el orden anterior. En tal caso, dicho documento hará referencia explícita a la disposición que modifica e identificará el orden de precedencia revisado.
3. Term. This Agreement is effective from the date of the last signature or when it is accepted by Company online (the “ Effective Date ”) and will have an initial term of twelve (12) months immediately following the Effective Date (“ Initial Term ”). After the Initial Term, this Agreement shall automatically renew for successive one-year terms (each, a “ Renewal Term ”) (collectively, the “ Agreement Term ”), unless either Party gives no less than ninety (90) days’ written notice that the Agreement will terminate at the end of the then current-term.	3. Término. El presente Acuerdo entra en vigor a partir de la fecha de la última firma o cuando es aceptado por la Empresa en línea (“ Fecha de entrada en vigor ”) y tendrá un plazo inicial de doce (12) meses inmediatamente siguientes a la Fecha de entrada en vigor (“ Término inicial ”). Después del Plazo inicial, el presente Acuerdo se renovará automáticamente por períodos sucesivos de un año (en lo individual, “ Plazo de renovación ”) (colectivamente, “ Término del Acuerdo ”), a menos que cualquiera de las Partes notifique por escrito con al menos noventa (90) días de anticipación que el Acuerdo terminará al final del período vigente en ese momento.
4. Transactional Terms. Where Company purchases or licenses Juniper Solutions directly from Juniper, Company will comply with the following terms:	4. Términos transaccionales. Cuando la Empresa compre o conceda licencias de soluciones de Juniper directamente de Juniper, la Empresa cumplirá con los siguientes términos:
a) <u>Payment.</u> All payments due must be made net thirty (30) days from the date of the invoice. Juniper may require other payment arrangements or financial information as part of any required credit check. Juniper reserves the right to alter payment terms, set off amounts owed to Company by amounts due to Juniper, or suspend credit if Company’s financial condition or payment record warrants it. Unless stated in writing or prohibited by law, payments shall be made in U.S. dollars. Accounts past due are subject to a monthly charge of the lesser of 1.5% or the highest lawful rate.	a) <u>Pago.</u> Todos los pagos adeudados deben realizarse treinta (30) días netos a partir de la fecha de la factura. Juniper puede requerir otros acuerdos de pago o información financiera como parte de cualquier verificación de crédito requerida. Juniper se reserva el derecho de modificar las condiciones de pago, compensar los montos adeudados a la Empresa con los montos adeudados a Juniper o suspender el crédito si la condición financiera o el historial de pagos de la Empresa lo justifica. A menos que se indique por escrito o lo prohíba la ley, los pagos se realizarán en dólares estadounidenses. Las cuentas vencidas están sujetas a un cargo mensual del 1,5 % o la tasa legal más alta, lo que sea menor.
b) <u>Ordering.</u> Company must request a Quote from Juniper and subsequently issue a Purchase Order that references such Quote. Purchase Orders must conform to the requirements	b) <u>Realizar pedidos.</u> La Empresa debe solicitar una Cotización a Juniper y posteriormente emitir una Orden de compra que haga referencia a dicha Cotización. Las Órdenes de

available on Contract Resources and are subject to acceptance by Juniper. Any terms contained in a Purchase Order do not apply.	compra deben cumplir con los requisitos disponibles en los Recursos del contrato y están sujetas a la aceptación de Juniper. Cualquier término contenido en una Orden de compra no se aplica.
c) <u>Pricing</u> . The purchase price for Juniper Solutions is set forth in Juniper's then-current price list effective at the time the Purchase Order is accepted by Juniper.	c) <u>Precios</u> . El precio de compra de las soluciones de Juniper se establece en la lista de precios de Juniper vigente en el momento en que Juniper acepte la Orden de compra.
d) <u>Cancellations</u> . To the extent permitted by law, Purchase Orders are non-cancellable.	d) <u>Cancelaciones</u> . En la medida permitida por la ley, las Órdenes de compra no son cancelables.
e) <u>Delivery</u> . Juniper shall deliver: (i) Hardware, in accordance with Shipping Terms available on Contract Resources; (ii) Software, when it is made available for download; (iii) Cloud Services, when it is made available for Use; (iv) SDD-Based Services, upon issuance of an activation notice; and (v) SOW-Based Services, as specified in the applicable SOW.	e) <u>Entrega</u> . Juniper entregará: (i) Hardware, de acuerdo con los Términos de envío disponibles en los Recursos del contrato; (ii) Software, cuando esté disponible para su descarga; (iii) Servicios en la nube, cuando estén disponibles para su uso; (iv) Servicios basados en SDD, previa emisión de un aviso de activación; y (v) Servicios basados en SOW, según se especifica en la SOW aplicable.
f) <u>Taxes</u> . All prices payable are exclusive of Taxes. Company must pay or reimburse Juniper for all Taxes. If applicable, valid exemption documentation shall be provided prior to invoicing. If required to withhold Taxes, then Company will provide required receipts to validate payment of Taxes to the applicable tax authorities. Company shall: (i) assist in any audit or tax proceeding related to this Agreement; and (ii) indemnify, defend, and otherwise pay for all costs and damages incurred by Juniper as a result of Company's non-compliance or delay with its responsibilities in this Section 4(f).	f) <u>Impuestos</u> . Todos los precios a pagar no incluyen impuestos. La empresa debe pagar o reembolsar a Juniper todos los impuestos. Si corresponde, se deberá proporcionar documentación válida de exención antes de la facturación. Si se requiere retener impuestos, la Empresa proporcionará recibos requeridos para validar el pago de Impuestos a las autoridades tributarias correspondientes. La Empresa deberá: (i) ayudar en cualquier auditoría o procedimiento fiscal relacionado con el presente Acuerdo; y (ii) indemnizar, defender y pagar de otro modo todos los costos y daños incurridos por Juniper como resultado del incumplimiento o retraso de la Empresa con sus responsabilidades en esta Sección 4(f).
5. Company Affiliates. If authorized by both Parties in writing, each Affiliate of Company is deemed to be a Party to this Agreement and Company guarantees the payment and performance of each Affiliate.	5. Afiliados de la Empresa. Si ambas Partes lo autorizan por escrito, cada Afiliado de la Empresa se considera Parte de este Acuerdo y la Empresa garantiza el pago y el desempeño de cada Afiliado.
6. Confidentiality	6. Confidencialidad
a) <u>Scope</u> . " Confidential Information " means all information disclosed, directly or indirectly, by either Party to the other Party (the " Receiving Party ") and labeled or verbally disclosed as confidential or which by its nature should reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include Processed Data and does not include information that is: (i) already, or becomes generally, known	a) <u>Alcance</u> . " Información confidencial " significa toda la información divulgada, directa o indirectamente, por cualquiera de las Partes a la otra Parte (" Parte receptora ") y etiquetados o divulgados verbalmente como confidenciales o que por su naturaleza razonablemente deberían considerarse confidenciales. La Información confidencial no incluye Datos procesados y no incluye

<p>through no fault of the Receiving Party; (ii) furnished to the Receiving Party by a third party as a matter of right and without restriction on disclosure; or (iii) independently developed by the Receiving Party.</p>	<p>información que sea: (i) ya conocida, o que llegue a ser generalmente conocida sin culpa de la Parte receptora; (ii) facilitada a la Parte receptora por un tercero de pleno derecho y sin restricción de divulgación; o (iii) desarrollada de forma independiente por la Parte receptora.</p>
<p>b) <u>Protection</u>. The Receiving Party will use a reasonable degree of care to protect Confidential Information from unauthorized disclosure. The Receiving Party may only disclose Confidential Information: (i) to its employees and representatives that have a need to know to accomplish the purposes of this Agreement and who have a duty of confidentiality substantially similar to this Section; or (ii) to the extent required by law, provided the Receiving Party, if legally permissible, gives sufficient prior written notice to the disclosing Party.</p>	<p>b) <u>Protección</u>. La Parte receptora utilizará un grado razonable de cuidado para proteger la Información confidencial de la divulgación no autorizada. La Parte receptora solo podrá revelar Información confidencial: (i) a sus empleados y representantes que necesitan saber para cumplir los propósitos de este Acuerdo y que tienen un deber de confidencialidad sustancialmente similar al de esta Sección; o (ii) en la medida requerida por la ley, siempre que la Parte receptora, si lo permite la ley, notifique por escrito con antelación suficiente a la Parte reveladora.</p>
<p>c) <u>Injunctive Relief</u>. In the event of a threatened or actual breach of this Section, the non-breaching Party shall be entitled to seek immediate injunctive or other equitable relief.</p>	<p>c) <u>Medidas cautelares</u>. En caso de una amenaza o un incumplimiento real de esta Sección, la Parte que no incumple tendrá derecho a solicitar medidas cautelares inmediatas u otra reparación equitativa.</p>
<p>7. Intellectual Property. Subject to the express rights and licenses granted herein, Company acknowledges and agrees that: (i) all intellectual property rights in or to the Juniper Solutions are the sole and exclusive property of Juniper or its licensors; (ii) it shall not acquire any ownership interest in any such intellectual property rights under this Agreement; and (iii) if it acquires any intellectual property rights in or relating to any Juniper Solution sold or licensed under this Agreement (including any rights in any related derivative works or patent improvements), by operation of Law or otherwise, such rights are deemed and are irrevocably assigned to Juniper, without further action by either Party.</p>	<p>7. Propiedad intelectual. Sujeto a los derechos y licencias expresas otorgados en este documento, la Empresa reconoce y acepta que: (i) todos los derechos de propiedad intelectual sobre las soluciones de Juniper son propiedad única y exclusiva de Juniper o sus licenciantes; (ii) no adquirirá ningún interés de propiedad en ninguno de dichos derechos de propiedad intelectual en virtud del presente Acuerdo; y (iii) si adquiere algún derecho de propiedad intelectual sobre o en relación con cualquier solución de Juniper vendida o licenciada en virtud del presente Acuerdo (incluido cualquier derecho sobre cualquier trabajo derivado relacionado o mejoras de patente), por aplicación de la Ley o de otro modo, dichos derechos se consideran y se asignan irrevocablemente a Juniper, sin necesidad de acción adicional por parte de ninguna de las Partes.</p>
<p>8. Intellectual Property Indemnity</p>	<p>8. Indemnización por propiedad intelectual</p>
<p>a) <u>Obligations</u>. Juniper shall defend any third-party claim brought against Company alleging that the Juniper Solutions sold or licensed to Company under this Agreement infringes such third-party's patent, copyright, or trademark ("IP</p>	<p>a) <u>Obligaciones</u>. Juniper defenderá cualquier reclamo de un tercero presentado contra la Empresa alegando que las soluciones de Juniper vendidas o licenciadas a la Empresa en virtud de este Acuerdo infringen la</p>

<p>Claims”), and will pay damages awarded in a final judgement against Company or agreed to in a written settlement approved by Juniper to the extent attributable to such IP Claim; provided the Company promptly, but in no event later than thirty (30) days of becoming aware of such IP Claim: (i) notifies Juniper in writing of such claim; (ii) gives Juniper complete control of the defense and settlement of such IP Claim; and (iii) at Company’s expense, reasonably cooperates with Juniper’s requests for assistance with the defense of such IP Claim. Juniper shall not be obligated or responsible for any settlement entered into or damages arising from admissions by Company without Juniper’s prior written consent.</p>	<p>patente, los derechos de autor o la marca registrada de dicho tercero ("Reclamaciones de propiedad intelectual"), y pagará los daños otorgados en una sentencia definitiva contra la Empresa o acordados en un acuerdo por escrito aprobado por Juniper en la medida atribuible a dicha Reclamación de propiedad intelectual; proporcionado a la Empresa con prontitud, pero en ningún caso después de treinta (30) días de tener conocimiento de dicha Reclamación de propiedad intelectual: (i) notifica a Juniper por escrito sobre dicho reclamo; (ii) otorga a Juniper control total de la defensa y resolución de dicha Reclamación de propiedad intelectual; y (iii) a expensas de la Empresa, coopera razonablemente con las solicitudes de asistencia de Juniper con la defensa de dicha Reclamación de propiedad intelectual. Juniper no estará obligada ni será responsable de ningún acuerdo celebrado ni de los daños que surjan de las admisiones por parte de la Empresa sin el consentimiento previo por escrito de Juniper.</p>
<p>b) Remedy. Should any Juniper Solutions become, or in Juniper’s opinion, are likely to become the subject of an IP Claim, Juniper, at its option and expense, may either: (i) procure for Company the right to continue using the Juniper Solutions; or (ii) replace or modify the Juniper Solution to make it non-infringing. If neither of the foregoing alternatives is commercially reasonable, then Juniper may provide a refund based on: (i) the purchase price as depreciated on a five-year straight-line basis for Hardware and Software (Perpetual Licenses); and (ii) prepaid fees prorated for the remaining portion of the License Term for Cloud Services and Software (Subscription Licenses).</p>	<p>b) Remedio. En caso de que alguna de las soluciones de Juniper se convierta, o en opinión de Juniper, sea probable que se convierta en objeto de una Reclamación de propiedad intelectual, Juniper, a su elección y expensas, podrá: (i) obtener para la Empresa el derecho a continuar utilizando las soluciones de Juniper; o (ii) reemplazar o modificar la solución de Juniper para que no infrinja la ley. Si ninguna de las alternativas anteriores es comercialmente razonable, entonces Juniper puede proporcionar un reembolso basado en: (i) el precio de compra depreciado linealmente durante cinco años para el Hardware y el Software (Licencias perpetuas); y (ii) tarifas prepagas prorrateadas por la parte restante del Plazo de la licencia para Servicios y Software en la nube (Licencias de suscripción).</p>
<p>c) Exclusions. Juniper has no obligation regarding any IP Claim based on: (i) the combination, operation or use of Juniper Solutions with any non-Juniper hardware, software or service; (ii) the alteration or modification of the Juniper Solutions by a party other than Juniper or its designee; (iii) any specifications, designs or instructions provided to Juniper by or on behalf</p>	<p>c) Exclusiones. Juniper no tiene ninguna obligación con respecto a ningún Reclamo de propiedad intelectual con base en: (i) la combinación, operación o uso de las soluciones de Juniper con cualquier hardware, software o servicio que no sea de Juniper; (ii) la alteración o modificación de las soluciones de Juniper por parte de una parte</p>

<p>of Company; (iv) the Company's failure to promptly implement an Update or modification to the Juniper Solutions; or (vi) the use of the Juniper Solutions in a manner other than which it was designed for or in a manner other than as specified by Juniper.</p>	<p>distinta de Juniper o su designado; (iii) cualquier especificación, diseño o instrucción proporcionada a Juniper por o en nombre de la Empresa; (iv) la falta de implementación oportuna de una Actualización o modificación de las soluciones de Juniper por parte de la Empresa; o (vi) el uso de las soluciones de Juniper de una manera distinta a la diseñada o de una manera distinta a la especificada por Juniper.</p>
<p>THE FOREGOING TERMS STATE JUNIPER'S ENTIRE LIABILITY AND COMPANY'S SOLE REMEDY FOR THIRD-PARTY CLAIMS OF INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT.</p>	<p>LOS TÉRMINOS ANTERIORES ESTABLECEN TODA LA RESPONSABILIDAD DE JUNIPER Y EL ÚNICO RECURSO DE LA EMPRESA POR RECLAMACIONES DE TERCEROS POR INFRACCIÓN DE PROPIEDAD INTELECTUAL.</p>
<p>9. Limitation of Liability</p>	<p>9. Limitación de responsabilidad</p>
<p>NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE UNDER ANY THEORY OF LIABILITY FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THIS AGREEMENT, INCLUDING LOST PROFITS, LOSS OF BUSINESS, DATA, OR USE, OR COST OF PROCURING SUBSTITUTE GOODS, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>	<p>NINGUNA PARTE NI SUS AFILIADOS SERÁN RESPONSABLES BAJO NINGUNA TEORÍA DE RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE SURJA DE, O EN RELACIÓN CON, EL PRESENTE ACUERDO, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, DATOS O USO O COSTO DE ADQUIRIR BIENES SUSTITUTOS, INDEPENDIEMENTE DE SI UNA PARTE FUE ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.</p>
<p>EITHER PARTY'S (INCLUDING THEIR AFFILIATES') AGGREGATE LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID OR PAYABLE BY COMPANY FOR THE JUNIPER SOLUTION GIVING RISE TO THE CLAIM IN THE TWELVE MONTHS PRECEDING THE CLAIM IN QUESTION. THIS LIMITATION OF LIABILITY IS CUMULATIVE AND NOT PER INCIDENT AND DOES NOT APPLY TO LIABILITY ARISING FROM: (I) DEATH OR BODILY INJURY; (II) BREACH OF SECTION 6 (CONFIDENTIALITY); (III) INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF THE OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; (IV) COMPANY'S PAYMENT OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY; AND (V) MATTERS THAT CANNOT BE LIMITED UNDER APPLICABLE LAWS.</p>	<p>LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE CUALQUIERA DE LAS PARTES (INCLUIDOS SUS AFILIADOS) BAJO ESTE ACUERDO SE LIMITARÁ A LA CANTIDAD PAGADA O PAGADORA POR LA EMPRESA POR LA SOLUCIÓN DE JUNIPER QUE DA ORIGEN A LA RECLAMACIÓN EN LOS DOCE MESES ANTERIORES A LA RECLAMACIÓN EN CUESTIÓN. ESTA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD ES ACUMULATIVA Y NO POR INCIDENTE Y NO APLICA A LA RESPONSABILIDAD DERIVADA DE: (I) MUERTE O LESIONES CORPORALES; (II) INCUMPLIMIENTO DE LA SECCIÓN 6 (CONFIDENCIALIDAD); (III) INFRACCIÓN O APROPIACIÓN INDEBIDA DE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE LA OTRA PARTE; (IV) LAS OBLIGACIONES DE PAGO DE LA EMPRESA BAJO ESTE ACUERDO, SI LAS HAY; Y (V) ASUNTOS QUE NO PUEDEN SER LIMITADOS SEGÚN LAS LEYES APLICABLES.</p>
<p>10. Warranty Disclaimer. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, JUNIPER (ON BEHALF OF ITSELF, ITS LICENSORS, AND ITS AND</p>	<p>10. Renuncia a la garantía. EXCEPTO LO EXPRESAMENTE ESTABLECIDO EN EL PRESENTE ACUERDO, Y EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY, JUNIPER (EN</p>

<p>THEIR RESPECTIVE AFFILIATES) EXPRESSLY DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, OR OTHERWISE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, AND ANY WARRANTIES: (I) THAT THE JUNIPER SOLUTIONS MEET COMPANY'S REQUIREMENTS; (II) THAT THE USE OF THE JUNIPER SOLUTIONS WILL BE SECURE, UNINTERRUPTED, OR ERROR-FREE; OR (III) OTHERWISE ARISING OUT OF COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE.</p>	<p>NOMBRE DE SÍ MISMO, SUS LICENCIANTES Y SUS RESPECTIVOS AFILIADOS) RECHAZA EXPRESAMENTE TODAS LAS DECLARACIONES Y GARANTÍAS, YA SEA EXPRESAS, IMPLÍCITA O DE OTRA MANERA, INCLUIDAS TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, NO INFRACCIÓN Y CUALQUIER GARANTÍA: (I) QUE LAS SOLUCIONES DE JUNIPER SATISFAGAN LOS REQUISITOS DE LA EMPRESA; (II) QUE EL USO DE LAS SOLUCIONES DE JUNIPER SERÁ SEGURO, ININTERRUMPIDO O LIBRE DE ERRORES; O (III) QUE DE OTRA MANERA SURJA DEL CURSO DE LA NEGOCIACIÓN O DEL USO DEL COMERCIO.</p>
<p>11. Termination</p>	<p>11. Terminación</p>
<p>a) <u>Suspension</u>. Juniper may suspend access to or use of Cloud Services, Software, or Services if: (i) it reasonably believes that Company's use is likely to cause harm to Juniper or a third party; (ii) Company defaults on its payment obligations; or (iii) if the provision of Cloud Services, Software or Services as currently offered becomes prohibited by applicable Law.</p>	<p>a) <u>Suspensión</u>. Juniper puede suspender el acceso o el uso de los Servicios, el Software o los Servicios en la nube si: (i) cree razonablemente que el uso por parte de la Empresa probablemente cause daño a Juniper o a un tercero; (ii) el incumplimiento por parte de la Sociedad de sus obligaciones de pago; o (iii) si la prestación de Servicios en la nube, Software o Servicios tal como se ofrecen actualmente queda prohibida por la Ley aplicable.</p>
<p>b) <u>Termination for Breach</u>. If either Party breaches a provision of this Agreement and fails to cure such breach within thirty (30) days after receiving written notice of the breach from the other Party, then the non-breaching Party shall have the right to terminate this Agreement at any time. Upon termination, Company must stop using the Software, Services, and Cloud Services and each Party must return or destroy any Confidential Information of the other Party (other than information that must be retained by Law). The non-breaching Party will be entitled to the following (i) in the case of Juniper, all such sums as are due for the delivered or rendered Juniper Solutions up to the date of termination; and (ii) in the case of Company, a refund for the prorated portion of prepaid fees beyond the date of termination.</p>	<p>b) <u>Terminación por incumplimiento</u>. Si cualquiera de las Partes incumple una disposición del presente Acuerdo y no subsana dicho incumplimiento dentro de los treinta (30) días posteriores a la recepción de una notificación por escrito del incumplimiento de la otra Parte, entonces la Parte que no incumple tendrá derecho a rescindir el presente Acuerdo en cualquier momento. Tras la terminación, la Empresa debe dejar de usar el Software, los Servicios y los Servicios en la nube y cada Parte debe devolver o destruir cualquier Información confidencial de la otra Parte (que no sea la información que debe conservarse por ley). La Parte que no incumple tendrá derecho a lo siguiente (i) en el caso de Juniper, todas las sumas adeudadas por las soluciones de Juniper entregadas o prestadas hasta la fecha de terminación; y (ii) en el caso de la Empresa, un reembolso por la parte prorrateada de las tarifas pagadas por</p>

	adelantado más allá de la fecha de terminación.
c) <u>Survival</u> . Sections 4 (Transactional Terms), 6 (Confidentiality), 7 (Intellectual Property), 9 (Limitation of Liability), 10 (Warranty Disclaimer), 11 (Termination), and 12 (Miscellaneous) survive termination of this Agreement.	c) <u>Supervivencia</u> . Las secciones 4 (Términos transaccionales), 6 (Confidencialidad), 7 (Propiedad intelectual), 9 (Limitación de responsabilidad), 10 (Renuncia a la garantía), 11 (Terminación) y 12 (Varios) subsisten a la terminación del presente Acuerdo.
12. Miscellaneous	12. Varios
a) <u>Governing Law and Jurisdiction</u> . This Agreement shall be governed by the laws of the State of California without regard to its conflict of laws principles or to the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. For any disputes arising out of or relating to this Agreement, the Parties consent to the personal and exclusive jurisdiction of, and venue in, the state and federal courts within Santa Clara County, California.	a) <u>Ley aplicable y jurisdicción</u> . El presente Acuerdo se regirá por las leyes del Estado de California sin tener en cuenta sus principios de conflicto de leyes o las normas de las Naciones Unidas. Convención sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías. Para cualquier disputa que surja del presente Acuerdo o esté relacionada con él, las Partes aceptan la jurisdicción personal y exclusiva de los tribunales estatales y federales dentro del condado de Santa Clara, California.
b) <u>Compliance with Laws, Policies, and Program Terms</u> . Each Party shall comply with all applicable Laws, Policies, and Program Terms.	b) <u>Cumplimiento de leyes, políticas y términos del programa</u> . Cada Parte deberá cumplir con todas las leyes, políticas y términos del programa aplicables.
c) <u>Export</u> . Juniper Solutions are subject to U.S. and local export control and sanctions Laws. Company acknowledges and agrees to the applicability of and compliance with those Laws, and Company will not receive, use, transfer, export or re-export any Juniper Solutions in a way that would cause Juniper to violate those Laws. Company also agrees to obtain any required licenses or authorizations.	c) <u>Exportar</u> . Las soluciones de Juniper está sujeta a las leyes de sanciones y control de exportaciones locales y de EE. UU. La Empresa reconoce y acepta la aplicabilidad y el cumplimiento de dichas Leyes, y no recibirá, usará, transferirá, exportará ni reexportará ninguna solución de Juniper de una manera que pueda causar que Juniper viole esas Leyes. La Empresa también se compromete a obtener las licencias o autorizaciones requeridas.
d) <u>Force Majeure</u> . Except for Company's payment obligations, neither Party will be responsible for any failure or delay in performance due to causes beyond its reasonable control.	d) <u>Fuerza mayor</u> . Excepto por las obligaciones de pago de la Empresa, ninguna de las Partes será responsable de cualquier falla o retraso en el desempeño debido a causas fuera de su control razonable.
e) <u>Assignment</u> . Neither Party may assign or transfer this Agreement or any obligation without the prior written consent of the other Party. Any prohibited assignment will be void. Once validly assigned, this Agreement will bind and inure to the benefit of the Parties and their successors and assigns.	e) <u>Asignación</u> . Ninguna de las Partes podrá ceder o transferir el presente Acuerdo o cualquier obligación sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte. Cualquier cesión prohibida será nula. Una vez cedido válidamente, el presente Acuerdo vinculará y redundará en beneficio de las Partes y sus sucesores y cesionarios.
f) <u>Notices</u> . Any notices related to this Agreement must be in writing and sent by regular mail or	f) <u>Avisos</u> . Cualquier aviso relacionado con el presente Acuerdo debe realizarse por escrito

<p>email, in the case of: (i) Juniper, to legal-notices@juniper.net; and (ii) Company, to the address provided in Onboarding Information.</p>	<p>y enviarse por correo postal o correo electrónico, en el caso de: (i) Juniper, a legal-notices@juniper.net; y (ii) la Empresa, a la dirección proporcionada en Información de incorporación.</p>
<p>g) <u>Audit</u>. Company will maintain accurate and legible records for a period of three years after the termination or expiration of the Agreement, and will grant Juniper, or its independent auditor, reasonable access to and copies of, any information reasonably requested to verify compliance with the terms of this Agreement.</p>	<p>g) <u>Auditoría</u>. La Empresa mantendrá registros precisos y legibles durante un período de tres años después de la terminación o vencimiento del Acuerdo, y otorgará a Juniper, o a su auditor independiente, acceso razonable y copias de cualquier información solicitada razonablemente para verificar el cumplimiento de los términos del presente Acuerdo.</p>
<p>h) <u>Severability; Remedies; Waiver</u>. If any one or more provisions in this Agreement shall be held by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired. Except as otherwise expressly provided, the remedies are cumulative and in addition to any other remedies at law or equity. A Party's failure to enforce any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of any future enforcement of that or any other provision of this Agreement.</p>	<p>h) <u>Separabilidad; Remedios; Renuncia</u>. Si un tribunal de jurisdicción competente considera que una o más disposiciones del presente Acuerdo son inválidas, ilegales o inaplicables en cualquier aspecto, la validez, legalidad y aplicabilidad de las disposiciones restantes no se verán afectadas ni perjudicadas de ninguna manera. Salvo que se indique expresamente lo contrario, los recursos son acumulativos y adicionales a cualquier otro recurso de derecho o equidad. El hecho de que una Parte no haga cumplir cualquier disposición del presente Acuerdo no constituirá una renuncia a cualquier aplicación futura de esa o cualquier otra disposición del presente Acuerdo.</p>
<p>i) <u>No Third-Party Beneficiaries</u>. Company acknowledges that the benefits of the rights granted to, and entitlements received by, it under this Agreement are strictly for itself, and for its Affiliates, as the case may be.</p>	<p>i) <u>Sin terceros beneficiarios</u>. La Empresa reconoce que los beneficios de los derechos otorgados y recibidos por la misma en virtud del presente Acuerdo son estrictamente para ella misma y para sus Afiliados, según sea el caso.</p>
<p>j) <u>Entire Agreement; Amendment</u>. This Agreement is the entire agreement between the Parties and supersedes all previous, contemporaneous communications and understandings, whether oral or written, between the Parties with respect to its subject matter. All amendments to this Agreement must be mutually agreed to in writing.</p>	<p>j) <u>Acuerdo completo; Enmienda</u>. Este Acuerdo es el acuerdo completo entre las Partes y reemplaza todas las comunicaciones y entendimientos anteriores y contemporáneos, ya sean orales o escritos, entre las Partes con respecto a su objeto. Todas las modificaciones al presente Acuerdo deben acordarse mutuamente por escrito.</p>
<p>k) <u>Translation</u>. Where Juniper provides language translations of this Agreement, those translations are provided for informational purposes only and the Parties agree that the English version of this Agreement will prevail.</p>	<p>k) <u>Traducción</u>. Cuando Juniper proporcione traducciones del presente Acuerdo, dichas traducciones se proporcionan únicamente con fines informativos y las Partes acuerdan que prevalecerá la versión en inglés del presente Acuerdo.</p>

<p>l) <u>Administrative Convenience</u>. Juniper Networks, Inc. confirms it is the parent company to its Affiliates and has the authority to sign on behalf of any or all of its Affiliates who are, or may become, a Party to this Agreement.</p>	<p>l) <u>Comodidad administrativa</u>. Juniper Networks, Inc. confirma que es la empresa matriz de sus Afiliados y tiene la autoridad para firmar en nombre de cualquiera o todos sus Afiliados que son, o pueden llegar a ser, Parte del presente Acuerdo.</p>
<p>CUSTOMER SCHEDULE</p>	<p>ANEXO DEL CLIENTE</p>
<p>(Applies to all purchases of Juniper Solutions for internal use)</p>	<p>(Aplica a todas las compras de las soluciones de Juniper para uso interno)</p>
<p>1. Applicability. This Customer Schedule contains additional terms and conditions applicable to the license, use, access, and purchase of Juniper Solutions by Company. In this Schedule, Section 2 applies to the purchase or license of all Juniper Solutions, and in the case of: (i) Hardware, Section 3 also applies; (ii) Services, Section 4 also applies; and (iii) Software or Cloud Services, Section 5 also applies.</p>	<p>1. Aplicabilidad. El presente Anexo del cliente contiene términos y condiciones adicionales aplicables a la licencia, uso, acceso y compra de soluciones de Juniper por parte de la Empresa. En el presente Anexo, la Sección 2 se aplica a la compra o licencia de todas las soluciones de Juniper, y en el caso de: (i) Hardware, también se aplica la Sección 3; (ii) Servicios, también se aplica la Sección 4; y (iii) Software o Servicios en la nube, también se aplica la Sección 5.</p>
<p>2. Terms for all Juniper Solutions</p>	<p>2. Términos para todas las soluciones de Juniper</p>
<p>a) <u>Transactional Terms</u>. Company may not purchase Juniper Solutions directly from Juniper unless expressly authorized in writing by Juniper. Section 4 of the GTC applies only if Company is purchasing Juniper Solutions directly from Juniper and does not apply to Orders from an Authorized Reseller.</p>	<p>a) <u>Términos transaccionales</u>. La Empresa no puede comprar las soluciones de Juniper directamente de Juniper a menos que Juniper lo autorice expresamente por escrito. La Sección 4 de los GTC se aplica solo si la Empresa compra las soluciones de Juniper directamente de Juniper y no se aplica a los Pedidos de un Revendedor autorizado.</p>
<p>b) <u>Onboarding Information</u>. The Parties agree to provide Onboarding Information in support of this Agreement.</p>	<p>b) <u>Información de incorporación</u>. Las Partes acuerdan proporcionar Información de incorporación en apoyo del presente Acuerdo.</p>
<p>c) <u>Use of Third-Party Products</u>. Unless otherwise certified for use by Juniper, Company's use of Juniper Solutions with third-party products is at Company's own risk. Juniper shall not be responsible for support, warranties, or other terms applicable to such third-party products.</p>	<p>c) <u>Uso de productos de terceros</u>. A menos que Juniper certifique lo contrario, el uso de soluciones de Juniper por parte de la Empresa con productos de terceros es bajo su propio riesgo. Juniper no será responsable del soporte, las garantías u otros términos aplicables a dichos productos de terceros.</p>
<p>d) <u>End of Life / End of Service</u>. Juniper's End of Life and End of Service procedures are available on Contract Resources.</p>	<p>d) <u>Fin de vida útil/Fin de servicio</u>. Los procedimientos de fin de vida útil y fin de servicio de Juniper están disponibles en Recursos del contrato.</p>
<p>e) <u>Evaluation Terms</u>. Company must comply with the Program Terms available on Contract Resources for: (i) loans and licensing of Juniper Solutions; or (ii) the purchase of Juniper Solutions with a right to return or cancellation.</p>	<p>e) <u>Términos de evaluación</u>. La Empresa debe cumplir con los Términos del programa disponibles en los Recursos del contrato para: (i) préstamos y licencias de las soluciones de Juniper; o (ii) la compra de soluciones de</p>

	Juniper con derecho a devolución o cancelación.
f) <u>Users</u> . Company is responsible for all acts or omissions of its Users with respect to Juniper Solutions.	f) <u>Usuarios</u> . La Empresa es responsable de todos los actos u omisiones de sus Usuarios con respecto a las soluciones de Juniper.
3. Specific Terms for Hardware	3. Términos específicos para hardware
a) <u>Hardware Warranty</u> . The terms and conditions of the applicable warranties are available on Contract Resources.	a) <u>Garantía de hardware</u> . Los términos y condiciones de las garantías aplicables están disponibles en los Recursos del contrato.
b) <u>Transfer</u> . All transfers are subject to the inspection and reinstatement Policies available on Contract Resources.	b) <u>Transferencia</u> . Todas las transferencias están sujetas a las Políticas de inspección y reinstalación disponibles en los Recursos del contrato.
4. Specific Terms for Services	4. Términos específicos para servicios
a) <u>SDD-Based Services</u> .	a) <u>Servicios basados en SDD</u> .
i. <u>SDD</u> . Scope and details of SDD-Based Service-specific terms are specified in the SDD.	i. <u>SDD</u> . El alcance y los detalles de los términos específicos del servicio basado en SDD se especifican en el SDD.
ii. <u>Subcontracting</u> . Juniper may subcontract with, or assign to, its Affiliates or other third parties the obligations for performance of any SDD-Based Services.	ii. <u>Subcontratación</u> . Juniper puede subcontratar o ceder a sus Afiliados u otros terceros las obligaciones para la prestación de cualquier servicio basado en SDD.
iii. <u>True Up</u> . Company must promptly True Up any unpurchased SDD-Based Services rendered by Juniper.	iii. <u>Compensación</u> . La Empresa deberá compensar inmediatamente cualquier servicio basado en SDD no adquirido prestado por Juniper.
b) <u>SOW-Based Services</u> . SOW-Based Services that are provided: (i) by Juniper to the Company directly will be set forth in a SOW governed by this Agreement; and (ii) to the Company through an Authorized Reseller, will be set forth in a SOW as agreed between Company and such Authorized Reseller.	b) <u>Servicios basados en SOW</u> . Servicios basados en SOW que se brindan: (i) por Juniper a la Empresa directamente se establecerá en una SOW regido por el presente Acuerdo; y (ii) a la Empresa a través de un Revendedor autorizado, se establecerán en una SOW según lo acordado entre la Empresa y dicho Revendedor autorizado.
c) <u>Warranty</u> . Juniper warrants that Services will be performed in a professional manner following industry standards.	c) <u>Garantía</u> . Juniper garantiza que los servicios se prestarán de manera profesional siguiendo los estándares de la industria.
5. Specific Terms for Software and Cloud Services	5. Términos específicos para software y servicios en la nube
a) <u>License and Right to Use</u> . Subject to the terms and conditions of this Agreement (including the Licensing Guide), Juniper grants Company a non-exclusive, revocable, non-transferable (except under Section 5 of the GTC) license to Use the Software and right to Use the Cloud Services, during the applicable License Term, for up to the Licensed Units and solely for Company's internal business operations. Company has no right or license to Use the Software or Cloud Services unless Company rightfully purchased the right to	a) <u>Licencia y Derecho de uso</u> . Sujeto a los términos y condiciones del presente Acuerdo (incluida la Guía de licencia), Juniper otorga a la Empresa una licencia no exclusiva, revocable e intransferible (excepto según la Sección 5 de los GTC) para usar el software y el derecho a usar los servicios en la nube, durante el Plazo de licencia aplicable, hasta las Unidades licenciadas y únicamente para las operaciones comerciales internas de la Empresa. La Empresa no tiene derecho ni

<p>Use the Software or Cloud Services from an Approved Source.</p>	<p>licencia para utilizar el Software o los Servicios en la nube a menos que la Empresa haya adquirido legítimamente el derecho a utilizar el Software o los Servicios en la nube de una fuente autorizada.</p>
<p>b) <u>General Restrictions</u>. Unless expressly authorized in writing, or except to the extent transfer may not be restricted under Law, Company shall not: (i) sublicense, transfer, or assign, any right or license to the Software or Cloud Services to any other person or legal entity; (ii) directly or indirectly decompile, disassemble, reverse engineer, modify, unbundle, or create derivative works based on any Software or Cloud Services; (iii) remove, modify, or conceal any product identification, copyright, or confidential notices or other marks; (iv) make any copies, except as reasonably necessary for archival purposes; and (v) Use or fail to restrict Use of the Software or Cloud Services in violation of applicable Law.</p>	<p>b) <u>Restricciones generales</u>. A menos que se autorice expresamente por escrito, o excepto en la medida en que la transferencia no esté restringida por la ley, la Empresa no deberá: (i) sublicenciar, transferir o asignar cualquier derecho o licencia sobre el Software o los Servicios en la nube a cualquier otra persona o entidad legal; (ii) descompilar, desensamblar, aplicar ingeniería inversa, modificar, desagregar o crear, directa o indirectamente, trabajos derivados basados en cualquier Software o Servicio en la nube; (iii) eliminar, modificar u ocultar cualquier identificación del producto, derechos de autor o avisos confidenciales u otras marcas; (iv) hacer copias, excepto cuando sea razonablemente necesario para fines de archivo; y (v) Usar o no restringir el uso del Software o los Servicios en la nube en violación de la Ley aplicable.</p>
<p>c) <u>End of Entitlement</u>. Upon cessation of the right to Use Software or Cloud Services, Company shall promptly cease using and accessing the Software or Cloud Services and delete, destroy, or return all copies of any Software and any Confidential Information to Juniper, and shall provide written certification that it has complied with this Section 5(c).</p>	<p>c) <u>Fin del derecho</u>. Tras el cese del derecho a utilizar el Software o los Servicios en la nube, la Empresa deberá dejar de usar y acceder al software o los servicios en la nube de inmediato y eliminar, destruir o devolver todas las copias de cualquier software y cualquier información confidencial a Juniper, y deberá proporcionar una certificación por escrito de que ha cumplido con la presente Sección 5(c).</p>
<p>d) <u>Third-Party Software</u>. Software or Cloud Services may contain or otherwise make use of Third-Party Software that may be subject to separate license terms set out on Contract Resources. Juniper warrants that Software or Cloud Services, when used in conformance with this Agreement, does not include Third-Party Software that restricts Company's usage rights granted under this Agreement.</p>	<p>d) <u>Software de terceros</u>. El Software o los Servicios en la nube pueden contener o hacer uso de software de terceros que pueden estar sujetos a términos de licencia separados establecidos en los Recursos del contrato. Juniper garantiza que el Software o los Servicios en la nube, cuando se utilizan de conformidad con el presente Acuerdo, no incluyen Software de terceros que restrinja los derechos de uso de la Empresa otorgados en virtud del presente Acuerdo.</p>
<p>e) <u>Warranty</u>. Juniper will provide Software and Cloud Services with commercially reasonable care in material conformance with the applicable Descriptive Content.</p>	<p>e) <u>Garantía</u>. Juniper proporcionará Software y Servicios en la nube con cuidado comercialmente razonable y de conformidad</p>

	material con el Contenido descriptivo aplicable.
f) <u>Additional Software Terms</u> . For Software:	f) <u>Términos de software adicionales</u> . Para Software:
(i) Juniper grants Company a license to Use Software Updates made available as part of the applicable SDD-Based Services for such Software or, if applicable, Hardware. The terms and conditions applicable to the Software also apply to any Update of that Software, and Company must track its Use of Software and True Up any unpurchased use.	(i) Juniper otorga a la Empresa una licencia para el Uso de las actualizaciones de software disponibles como parte de los servicios basados en SDD aplicables para dicho Software o, si corresponde, Hardware. Los términos y condiciones aplicables al Software también se aplican a cualquier Actualización de ese Software, y la Empresa debe realizar un seguimiento del uso del Software y verificar cualquier uso no adquirido.
(ii) Company may Use the Software on any device that supports it, except for operating system Software: (i) included in the purchase of the Hardware; or (ii) if licensed and purchased separately, only on the replacement Hardware.	(ii) La Empresa puede Usar el Software en cualquier dispositivo que lo admita, excepto el Software del sistema operativo: (i) incluido en la compra del Hardware; o (ii) si se tiene licencia y se compra por separado, solo en el Hardware de reemplazo.
(iii) In the limited event that licensed Software includes source code, (either as part of the Software or made available separately by Juniper, or is ancillary to the Use of Software), such source code is provided "as-is", without any warranty and for internal use only unless expressly licensed otherwise by Juniper.	(iii) En el caso limitado de que el Software con licencia incluya código fuente, (ya sea como parte del Software o que Juniper lo ponga a disposición por separado, o sea complementario al Uso del Software), dicho código fuente se proporciona "tal cual", sin ninguna garantía y solo para uso interno a menos que Juniper autorice expresamente lo contrario.
g) <u>Additional Cloud Services Terms</u> . For Cloud Services:	g) <u>Términos adicionales de servicios en la nube</u> . Para Servicios en la nube:
(i) Company shall: (1) be solely responsible for the accuracy, quality, integrity and legality of Company Data; (2) prevent unauthorized Use of the Cloud Services, and notify Juniper promptly of any such unauthorized Use; (3) Use the Cloud Services in accordance with the Policies, Descriptive Content, and applicable Laws; (4) obtain any and all third-party consents necessary for the use and processing of Company Data in connection with the Cloud Services; and (5) Use the Cloud Services with only appropriately licensed and Juniper approved third party software and technology.	(i) La Empresa deberá: (1) ser la única responsable de la exactitud, calidad, integridad y legalidad de los Datos de la Empresa; (2) impedir el uso no autorizado de los Servicios en la nube y notificar a Juniper de inmediato sobre dicho uso no autorizado; (3) utilizar los Servicios en la nube de acuerdo con las Políticas, el Contenido descriptivo y las Leyes aplicables; (4) obtener todos y cada uno de los consentimientos de terceros necesarios para el uso y procesamiento de los Datos de la Empresa en relación con los Servicios en la nube; y (5) usar los Servicios en la nube únicamente con software y tecnología de terceros aprobados por Juniper y con la licencia adecuada.
(ii) Company shall not: (1) Use the Cloud Services to store or transmit infringing, libelous, harmful or otherwise unlawful or tortious material, or to store or transmit material in violation of third-	(ii) La Empresa no deberá: (1) Usar los Servicios en la nube para almacenar o transmitir material infractor, calumnioso, dañino o de otro modo ilegal o agravante, o

<p>party privacy rights; (2) Use the Cloud Services to store or transmit Malicious Code; (3) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Cloud Services or related third-party data ; and (4) permit any third party to access the Cloud Services.</p>	<p>para almacenar o transmitir material que viole los derechos de privacidad de terceros; (2) Utilizar los Servicios en la nube para almacenar o transmitir Código malicioso; (3) Interferir o alterar la integridad o el rendimiento de los Servicios en la nube o los datos de terceros relacionados; y (4) Permitir que cualquier tercero acceda a los Servicios en la nube.</p>
<p>6. Data Protection. All Processed Data is subject to the Customer DPA available on Contract Resources. By using Juniper Solutions, Company authorizes Juniper to collect and use Processed Data as set forth in the DPA.</p>	<p>6. Protección de Datos. Todos los Datos procesados están sujetos al DPA del cliente disponible en los Recursos del contrato. Al utilizar las soluciones de Juniper, la Empresa autoriza a Juniper a recopilar y utilizar Datos procesados según lo establecido en el DPA.</p>
<p>GLOSSARY</p>	<p>GLOSARIO</p>
<p>A. Definitions applicable to the General Terms and Conditions</p>	<p>A. Definiciones aplicables a los Términos y Condiciones Generales</p>
<p>"<u>Affiliate</u>" of a Party means, any entity and its successors controlled by, controlling, or under common control with, such Party, where "control" in any of the foregoing forms means ownership, either direct or indirect, of more than 50% of the equity interest entitled to vote for the election of directors or equivalent governing body. An entity remains an Affiliate as long as it continues to meet the foregoing definition.</p>	<p>"<u>Afiliado</u>" de una Parte significa cualquier entidad y sus sucesores controlados por, o bajo control común con, dicha Parte, donde "control" en cualquiera de los términos anteriores formas significa la propiedad, ya sea directa o indirecta, de más del 50 % de la participación accionaria con derecho a voto para la elección de directores u órgano de gobierno equivalente. Una entidad sigue siendo una Afiliada mientras siga cumpliendo con la definición anterior.</p>
<p>"<u>Authorized Reseller</u>" means a reseller of Juniper Solutions that sells Juniper Solutions to Company pursuant to a valid contract with Juniper to conduct such resale activities.</p>	<p>"<u>Revendedor autorizado</u>" significa un revendedor de las soluciones de Juniper que vende soluciones de Juniper a la Empresa de conformidad con un contrato válido con Juniper para realizar dichas actividades de venta.</p>
<p>"<u>Cloud Services</u>" means Juniper's generally available software-as-a-service offerings.</p>	<p>"<u>Servicios en la nube</u>" significa las ofertas de software como servicio generalmente disponibles de Juniper.</p>
<p>"<u>Contract Resources</u>" means the following website where Program Terms, Policies, and Descriptive Content are posted: https://www.juniper.net/us/en/legal-notices/juniper-networks-contracts-resource.html.</p>	<p>"<u>Recursos del contrato</u>" significa el siguiente sitio web donde se publican los términos, políticas y contenido descriptivo del programa: https://www.juniper.net/us/en/legal-notices/juniper-networks-contracts-resource.html.</p>
<p>"<u>CSD</u>" or "<u>Cloud Service Description</u>" means a description of the Cloud Service, including the incorporated SDD-Based Services, Juniper's obligations in providing the Cloud Service, and any specific privacy and data protection information.</p>	<p>"<u>CSD</u>" o "<u>Descripción del Servicio en la nube</u>" significa una descripción del Servicio en la nube, incluidos los Servicios basados en SDD incorporados, las obligaciones de Juniper al proporcionar el Servicio en la nube y</p>

	cualquier información específica sobre privacidad y protección de datos.
" <u>Data Protection Addendum</u> " or " <u>DPA</u> " means the then-current data protection addendum as set forth within the applicable Schedule.	" <u>Apéndice de Protección de Datos</u> " o " <u>DPA</u> " significa el apéndice de protección de datos vigente en ese momento tal como se establece en el Anexo aplicable.
" <u>Descriptive Content</u> " means the "Data Sheets," "Service Description Document(s)," or "Cloud Service Description(s)" made available on Contract Resources that describe the Juniper Solutions, as applicable.	" <u>Contenido descriptivo</u> " significa las "Hojas de datos", los "Documentos de descripción de servicios" o las "Descripciones de Servicios en la nube" disponibles en los Recursos del contrato que describen las soluciones de Juniper, según corresponda.
" <u>Hardware</u> " means the physical components of Juniper's equipment delivered hereunder.	" <u>Hardware</u> " significa los componentes físicos del equipo de Juniper entregados en virtud del presente.
" <u>Juniper</u> " means, if Juniper Solutions are shipped, delivered or deployed by Juniper or an Authorized Reseller to a location in: (a) North America, Central America or South America, Juniper Networks (US), Inc.; (b) United Kingdom, Juniper Networks (U.K.) Limited; (c) India, Juniper Networks Solution India Private Limited; (d) Australia, Juniper Networks Australia Pty Ltd; or (e) where a location is not listed above, Juniper Networks International B.V., and for on-site SDD-Based Services or SOW-Based Services, exclusively means the applicable local Juniper contracting entity.	" <u>Juniper</u> " significa, si Juniper o un Revendedor autorizado envía, entrega o implementa las soluciones de Juniper en una ubicación en: (a) Norteamérica, Centroamérica o Sudamérica, Juniper Networks (EE. UU.), Inc.; (b) Reino Unido, Juniper Networks (R. U.) Limited; (c) India, Juniper Networks Solution India Private Limited; (d) Australia, Juniper Networks Australia Pty Ltd; o (e) cuando una ubicación no figura en la lista anterior, Juniper Networks International B.V., y para servicios basados en SDD in situ o servicios basados en SOW, significa exclusivamente la entidad contratante local de Juniper correspondiente.
" <u>Juniper Solutions</u> " consists of, together or individually, Hardware, Software, Services and Cloud Services.	" <u>Soluciones de Juniper</u> " se compone, en conjunto o individualmente, de Hardware, Software, Servicios y Servicios en la nube.
" <u>Laws</u> " means laws, ordinances, codes, rules, standards, and regulations of any territory or jurisdiction.	" <u>Leyes</u> " significa leyes, ordenanzas, códigos, reglas, estándares y regulaciones de cualquier territorio o jurisdicción.
" <u>Licensing Guide</u> " means the guidelines published on Contract Resources pertaining to activation, installation, management, and monitoring of Software licenses.	" <u>Guía de licencias</u> " significa las pautas publicadas en Recursos del contrato relacionadas con la activación, instalación, administración y monitoreo de licencias de software.
" <u>Onboarding Information</u> " means information shared between Juniper and the Company (as updated from time to time) for the purposes of transacting under this Agreement.	" <u>Información de incorporación</u> " significa información compartida entre Juniper y la Empresa (según se actualice periódicamente) a los efectos de realizar transacciones en virtud del presente Acuerdo.
" <u>Policies</u> " means, without limitation, any policies, guidelines, or procedures applicable to Juniper Solutions made available on Contract Resources that are effective as of the date of the Purchase Order.	" <u>Políticas</u> " significa, entre otras, cualquier política, directriz o procedimiento aplicable a las soluciones de Juniper disponibles en los Recursos del contrato que estén vigentes a partir de la fecha de la Orden de compra.

<p>"<u>Processed Data</u>" means Personal Data (as defined in the DPA) collected, processed, or used in connection with the provision of Juniper Solutions.</p>	<p>"<u>Datos procesados</u>" significa Datos personales (como se definen en el DPA) recopilados, procesados o utilizados en relación con el suministro de soluciones de Juniper.</p>
<p>"<u>Program Terms</u>" means any country, industry, channel, program, or product-specific terms and conditions made available on Contract Resources.</p>	<p>"<u>Términos del programa</u>" significa cualquier país, industria, canal, programa o términos y condiciones específicos de producto disponibles en los Recursos del contrato.</p>
<p>"<u>Purchase Order</u>" or "<u>Order</u>" means an order issued to and accepted by Juniper which is fully authorized by a Company representative and subject to the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>"<u>Orden de compra</u>" o "<u>Orden</u>" significa una orden emitida y aceptada por Juniper que está totalmente autorizada por un representante de la Empresa y sujeto a los términos y condiciones del presente Acuerdo.</p>
<p>"<u>Quote</u>" means a quotation issued to Company or the Authorized Reseller for the purchase of Juniper Solutions.</p>	<p>"<u>Cotización</u>" significa una cotización emitida a la Empresa o al Revendedor autorizado para la compra de soluciones de Juniper.</p>
<p>"<u>Schedule</u>" refers to the terms applicable to Company's purchasing model and attached to the GTC.</p>	<p>"<u>Anexo</u>" se refiere a los términos aplicables al modelo de compras de la Empresa y adjuntos a los GTC.</p>
<p>"<u>SDD</u>" or "<u>Services Description Document</u>" means a document describing the associated SDD-Based Services.</p>	<p>"<u>SDD</u>" o "<u>Documento de descripción de servicios</u>" significa un documento que describe los servicios basados en SDD asociados.</p>
<p>"<u>SDD-Based Services</u>" means collectively, services provided by Juniper as described in the applicable SDD.</p>	<p>"<u>Servicios basados en SDD</u>" significa en conjunto, los servicios proporcionados por Juniper como se describe en el SDD aplicable.</p>
<p>"<u>Services</u>" means collectively SDD-Based Services and SOW-Based Services.</p>	<p>"<u>Servicios</u>" significa colectivamente Servicios Basados en SDD y Servicios Basados en SOW.</p>
<p>"<u>Software</u>" means the Juniper machine-readable object code and accompanying activation keys, if any, made available to Company, whether incorporated in the Hardware (e.g., firmware) or delivered separately, and includes Software Releases and any Updates of that Software the Company is entitled to through Maintenance Services.</p>	<p>"<u>Software</u>" significa el código objeto legible por máquina de Juniper y las claves de activación adjuntas, si las hubiera, puestas a disposición de la Empresa, ya sea incorporadas en el Hardware (por ejemplo, firmware) o entregadas por separado, e incluye Versiones de Software y cualquier Actualización de ese Software a la que la Empresa tiene derecho a través de los Servicios de Mantenimiento.</p>
<p>"<u>Software Release</u>" means a new production version of the Software.</p>	<p>"<u>Versión de Software</u>" significa una nueva versión de producción del Software.</p>
<p>"<u>Statement of Work</u>" or "<u>SOW</u>" means a document executed by the Parties that references this Agreement and describes the scope and details of SOW-Based Services that shall include at a minimum: (i) a reasonably detailed description of the project or services to be performed; (ii) a schedule and completion date; (iii) the description of who will perform the applicable services; (iv) an acceptance procedure for the services rendered; (v) a compensation and</p>	<p>"<u>Declaración de trabajo</u>" o "<u>SOW</u>" significa un documento ejecutado por las Partes que hace referencia al presente Acuerdo y describe el alcance y los detalles de los servicios basados en SOW que incluirán como mínimo: (i) una descripción razonablemente detallada del proyecto o servicios a realizar; (ii) un anexo y fecha de finalización; (iii) la descripción de quién realizará los servicios aplicables; (iv) un procedimiento de aceptación de los servicios prestados; (v) un calendario de</p>

payment schedule; and (vi) the identity of the Company that will receive the the services.	compensaciones y pagos; y (vi) la identidad de la Empresa que recibirá los servicios.
" <u>SOW-Based Services</u> " means, collectively, services provided Juniper as described in an applicable SOW.	" <u>Servicios basados en SOW</u> " significa en conjunto, los servicios proporcionados por Juniper como se describe en la SOW aplicable.
" <u>Tax</u> " or " <u>Taxes</u> " means all taxes, levies, imposts, all custom and stamp duties, tariffs, import fees, fines or other charges imposed by any jurisdiction, country or any subdivision or authority arising out of this Agreement or any instrument or agreement otherwise required, and all related interest, penalties or similar liabilities, except such taxes as are imposed on or measured by a Party's net or gross income, capital, net worth, franchise, privilege, or property.	" <u>Impuesto</u> " o " <u>Impuestos</u> " significa todos los impuestos, gravámenes, imposiciones, todos los derechos de aduana y timbre, aranceles, tasas de importación, multas u otras cargas impuestas por cualquier jurisdicción, país o cualquier subdivisión o autoridad que surjan del presente Acuerdo o cualquier instrumento o acuerdo requerido de otro modo, y todos los intereses relacionados, sanciones u obligaciones similares, excepto los impuestos que se imponen o miden por los ingresos netos o brutos, capital, patrimonio neto, franquicia, privilegio o propiedad de una Parte.
" <u>Third-Party Software</u> " means any software (including object code, binary code, source code, interpreted code, script code, firmware, drivers, microcode, application programming interfaces, web services, software development kits, subroutines or other code, and including commercial, open-source and freeware software) and any documentation or other material related to such software, and any derivative of any of the foregoing, that is not majority owned by Juniper.	" <u>Software de terceros</u> " significa cualquier software (incluido código objeto, código binario, código fuente, código interpretado, código script, firmware, controladores, microcódigo, interfaces de programación de aplicaciones, servicios web, kits de desarrollo de software, subrutinas u otro código, incluido el software comercial, de código abierto y gratuito) y cualquier documentación u otro material relacionado con dicho software, y cualquier derivado de cualquiera de los anteriores, que no sea propiedad mayoritaria de Juniper.
" <u>Update</u> " means updates, fixes, corrections, enhancements and other modifications to the Software or Cloud Service.	" <u>Actualización</u> " significa actualizaciones, correcciones, mejoras y otras modificaciones al Software o Servicio en la nube.
B. Definitions applicable to the Customer Schedule	B. Definiciones aplicables al Anexo del cliente
" <u>Approved Source</u> " means Juniper or an Authorized Reseller.	" <u>Fuente autorizada</u> " significa Juniper o un Revendedor autorizado.
" <u>Company Data</u> " means all information submitted by Company to Juniper and may include third-party data.	" <u>Datos de la empresa</u> " significa toda la información enviada por la Empresa a Juniper y puede incluir datos de terceros.
" <u>License Metric</u> " means a unit of measurement that restricts the use of the Software or Cloud Service (e.g., Network Element or Node, or any other metric set forth in a SKU or other notification).	" <u>Métrica de licencia</u> " significa una unidad de medida que restringe el uso del Software o Servicio en la nube (por ejemplo, Elemento o Nodo de red, o cualquier otra métrica establecida en un SKU u otra notificación).

<p>"<u>License Term</u>" means the period during which the Company is permitted to Use the Software or Cloud Services.</p>	<p>"<u>Término de la licencia</u>" significa el período durante el cual a la Empresa se le permite utilizar el Software o los Servicios en la nube.</p>
<p>"<u>Licensed Units</u>" mean a number of units under a License Metric that limits the Use of the licensed Software or Cloud Services (e.g., 10M, 50 Nodes, or any other units under a License Metric set forth in a SKU or other notice).</p>	<p>"<u>Unidades con licencia</u>" significa una cantidad de unidades bajo una Métrica de licencia que limita el uso del Software o Servicios en la nube con licencia (por ejemplo, 10 millones, 50 nodos o cualquier otra unidad, bajo una Métrica de Licencia establecida en un SKU u otro aviso).</p>
<p>"<u>Malicious Code</u>" means viruses, worms, time bombs, trojan horses and other harmful or malicious code, files, scripts, agents, programs, or any identifying information or other metadata associated with them, such as suspected malicious website, URL, or IP addresses.</p>	<p>"<u>Código malicioso</u>" significa virus, gusanos, bombas de tiempo, troyanos y otros códigos, archivos, secuencias de comandos, agentes, programas o cualquier información de identificación u otros metadatos dañinos o maliciosos. asociados con ellos, como sitios web, URL o direcciones IP sospechosos de ser maliciosos.</p>
<p>"<u>Network Element</u>" or "<u>Node</u>" means a physical or virtual device recognizable by the Software as a unique device that the Software may directly or indirectly administer, monitor, manage, provision, or configure.</p>	<p>"<u>Elemento de red</u>" o "<u>Nodo</u>" significa un dispositivo físico o virtual reconocible por el Software como un dispositivo único que el Software puede administrar, monitorear, gestionar, aprovisionar o configurar directa o indirectamente.</p>
<p>"<u>Perpetual License</u>" means a license with a perpetual License Term.</p>	<p>"<u>Licencia perpetua</u>" significa una licencia con un Plazo de licencia perpetuo.</p>
<p>"<u>SKU</u>" means a stock-keeping unit or unique identifier for each distinct product and service that can be purchased and any summary description of such product or service.</p>	<p>"<u>SKU</u>" significa una unidad de mantenimiento de existencias o un identificador único para cada producto y servicio distinto que se puede comprar y cualquier descripción resumida de dicho producto o servicio.</p>
<p>"<u>Subscription</u>" means a license to Use the Software or the Cloud Services solely during a fixed License Term.</p>	<p>"<u>Suscripción</u>" significa una licencia para el Uso del Software o los Servicios en la nube únicamente durante un Plazo de licencia fijo.</p>
<p>"<u>True Up</u>" means a reconciliation by Company of its deployment or Use of unpurchased or unlicensed Juniper Solutions.</p>	<p>"<u>Compensación</u>" significa una conciliación por parte de la Empresa de su implementación o uso de soluciones de Juniper no compradas o sin licencia.</p>
<p>"<u>Use</u>" and "<u>Used</u>" means: (a) for Software, to install, use, access, activate, or view the Software in executable form; and (b) for Cloud Service, to access that Cloud Service.</p>	<p>"<u>Uso</u>" y "<u>Usado</u>" significa: (a) para el Software, instalar, usar, acceder, activar o ver el Software en forma ejecutable; y (b) para el Servicio en la nube, acceder a ese Servicio en la nube.</p>
<p>"<u>Users</u>" means employees, consultants, contractors, and agents authorized to Use the Software or Cloud Services under valid Subscriptions or Perpetual licenses.</p>	<p>"<u>Usuarios</u>" significa empleados, consultores, contratistas y agentes autorizados a utilizar el Software o los Servicios en la nube bajo Suscripciones válidas o licencias perpetuas.</p>